

zibro®

P 227 - P 229 - PH 227 - PH 233



guarantee

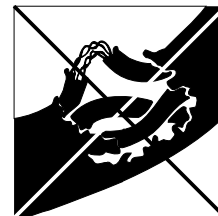
2
YEARS

| | | |
|------------|----------------------------|-----------|
| DK | BRUGSANVISNING | 4 |
| FIN | KÄYTTÖOHJE | 22 |
| N | BRUKSANVISNING | 38 |
| PL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | 54 |
| S | BRUKSANVISNING | 72 |
| SLO | NAVODILA ZA UPORABO | 88 |

D**ALLGEMEINE SICHERHEIT**

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen! Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

- | | |
|--|--|
| A. Kein beschädigtes Kabel verwenden. | G. Nicht in Wasser eintauchen. |
| B. Kabel nicht zusammendrücken oder knicken. | H. Kein Flüssigkeiten verschütten. |
| C. Unbedingt waagrecht aufstellen. | I. Keine Gegenstände in das Gerät stecken. |
| D. Nicht vor geöffneten Fenstern aufstellen. | J. Kein Verlängerungskabel verwenden. |
| E. Nicht mit Chemikalien in Kontakt bringen. | K. Außer Reichweite von Kindern halten. |
| F. Nicht bei Wärmequellen aufstellen. | L. Nicht selbst reparieren. |

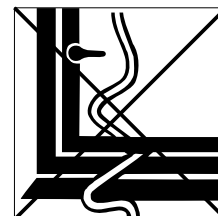


A

DK**SIKKERHED GENERELT**

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem af hensyn til sikkerheden! Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningens indhold, må ikke anvende dette klimaanlæg. Vi anbefaler, at De gemmer denne brugsanvisning et sikkert sted med henblik på senere brug.

- | | |
|---|---|
| A. Brug ikke beskadigede kabler. | G. Må ikke sænkes ned i vand. |
| B. Kabel må ikke sættes i klemme eller knækkes. | H. Pas på med at spilde. |
| C. Anbringes på et plant gulv. | I. Der må ikke stikkes noget ind i apparatet. |
| D. Må ikke anbringes ved et åbent vindue. | J. Der må ikke bruges kabeltrommel. |
| E. Må ikke komme i kontakt med kemikalier. | K. Bruges uden for børns rækkevidde. |
| F. Må ikke anbringes ved en varmekilde. | L. De må ikke selv reparere apparatet. |

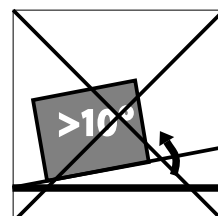


B

E**MEDIDAS DE SEGURIDAD**

¡Consulte atentamente el modo de empleo y preste atención a las medidas de seguridad! Aquellos que no estén familiarizados con estas medidas de seguridad, no deben utilizar este acondicionador de aire. Aconsejamos guardar en sitio seguro este manual para poder consultar en caso necesario.

- | | |
|---|--|
| A. No utilizar un cable deteriorado. | G. No sumergir en líquidos. |
| B. No averiar o doblar el cable. | H. No verter líquidos. |
| C. Colocar en superficie llana. | I. No introducir objetos en el aparato. |
| D. No colocar delante de ventana abierta. | J. No utilizar cable de extensión. |
| E. No poner en contacto con productos químicos. | K. Poner fuera del alcance de los niños. |
| F. No poner en contacto con fuente de calor. | L. No hacer reparaciones. |

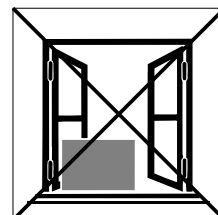


C

F**SÉCURITÉ GÉNÉRALE**

Par mesure de sécurité, consulter attentivement ce manuel d'instructions! Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec ce manuel d'instructions, ne doivent pas utiliser ce climatiseur. Nous vous conseillons de ranger ce manuel d'instructions à un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

- | | |
|--|--|
| A. Ne pas utiliser de câble endommagé. | G. Ne pas immerger. |
| B. Ne pas serrer ou plier le câble. | H. Ne pas renverser. |
| C. Placer sur une surface plane. | I. Ne rien introduire dans l'appareil. |
| D. Ne pas placer devant une fenêtre ouverte. | J. Ne pas utiliser de câble de rallonge. |
| E. Ne pas mettre en contact avec des produits chimiques. | K. A tenir hors de portée des enfants. |
| F. Ne pas placer auprès d'une source de chaleur. | L. Ne pas réparer soi-même. |

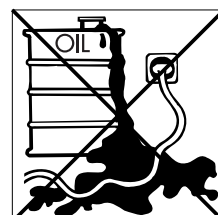


D

FIN**YLEINEN TURVALLISUUS**

Lue tämä käyttöopas turvallisuusyistä huolellisesti ennen käyttöä. Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöoppaaseen, eivät saa käyttää ilmastointilaitetta. Suosittelemme käyttöoppaan säilyttämistä turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.

- | | |
|---|--|
| A. Älä käytä vahingoittunutta johtoa. | G. Älä upota laitetta veteen. |
| B. Älä kiristä tai taivuta johtoa. | H. Älä läikytä nesteitä laitteen päälle. |
| C. Älä aseta laitetta epätasaiselle pinnalle. | I. Älä aseta mitään laitteen sisälle. |
| D. Älä aseta laitetta auki olevan ikkunan eteen. | J. Älä käytä jatkojohtoa. |
| E. Älä päästä laitetta kosketuksiin kemikaalien kanssa. | K. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. |
| F. Älä aseta laitetta lämmönlähteen lähelle. | L. Älä korjaa laitetta. |



E

GB**GENERAL SAFETY**

For safety reasons, please read this manual carefully before operating. Persons who are not familiar with this manual must not use this air conditioner. We strongly recommend keeping this manual in a safe place for future reference.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A. Do not use a damaged cable. | G. Do not immerse in water. |
| B. Do not clamp or bend the cable. | H. Do not spill. |
| C. Do not place unevenly. | I. Do not insert anything. |
| D. Do not place in front of an open window. | J. Do not use an extension cord. |
| E. Do not bring in contact with chemicals. | K. Keep out of the reach of children. |
| F. Do not place near a heat source. | L. Do not repair. |



F



G

I

SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, si raccomanda di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Le persone che non conoscono il funzionamento del climatizzatore non devono usarlo. Si raccomanda di riporre il manuale in un luogo sicuro per future referenze.

- | | |
|--|--|
| A. Non usare il cavo, se danneggiato. | G. Non immergerlo nell'acqua. |
| B. Non bloccare o piegare il cavo. | H. Non versare liquidi sull'apparecchio. |
| C. Collocare l'apparecchio su una superficie piana. | I. Non inserire alcun oggetto nell'apparecchio. |
| D. Non collocare l'apparecchio davanti alla finestra aperta. | J. Non usare prolunghere. |
| E. Non porlo a contatto con prodotti chimici. | K. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. |
| F. Non posizionarlo vicino ad una fonte di calore. | L. Non cercare di riparare l'apparecchio. |

N

GENERELL SIKKERHET

Av sikkerhetshensyn ber vi deg lese denne håndboken nøye før drift. Personer som ikke har gjort seg kjent med denne håndboken, må ikke bruke klimaenlegget. Vi anbefaler på det sterkeste at du tar vare på denne håndboken, slik at du kan slå opp i den ved senere anledninger.

- | | |
|--|---|
| A. Bruk ikke en skadet ledning. | G. Legg aldri apparatet i vann. |
| B. Klem eller bøy ikke ledningen. | H. Søl ikke væske på apparatet. |
| C. Plasser ikke apparatet på et ujevnt underlag. | I. Før ikke noe inn i apparatet. |
| D. Plasser ikke apparatet foran et åpent vindu. | J. Bruk ikke skjøteledning. |
| E. La ikke kjemikalier komme i berøring med apparatet. | K. Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn. |
| F. Plasser ikke apparatet i nærheten av varmekilder. | L. Reparer ikke apparatet. |



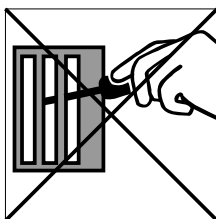
H

NL

VEILIGHEID ALGEMEEN

Bestudeer voor de veiligheid deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen deze airconditioner niet gebruiken. Wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats te bewaren voor latere raadpleging.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A. Gebruik geen beschadigde kabel. | G. Niet onderdompelen. |
| B. Kabel niet afklemmen of knikken. | H. Niets morsen. |
| C. Plaats op een vlakke ondergrond. | I. Niets in het apparaat steken. |
| D. Niet voor een open raam plaatsen. | J. Geen verlengkabel gebruiken. |
| E. Niet met chemicaliën in contact brengen. | K. Buiten bereik van kinderen houden. |
| F. Niet bij een warmtebron plaatsen. | L. Niet zelf repareren. |



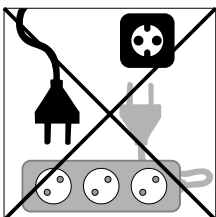
I

PL

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZENTWA

Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj dokładnie treść instrukcji obsługi klimatyzatora! Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi niniejszego urządzenia, zabrania się z niego korzystać. Radzimy przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby móc skorzystać z niej w przyszłości.

- | | |
|---|---|
| A. Nie używać uszkodzonego przewodu zasilającego. | G. Nie zanurzać w wodzie. |
| B. Nie uciskać ani nie zginać przewodu. | H. Nie rozlewać cieczy. |
| C. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu. | I. Nie wtykać obcych przedmiotów do aparatu. |
| D. Nie umieszczać urządzenia przed otwartym oknem. | J. Nie używać przedłużacza. |
| E. Nie stosować żadnych środków chemicznych. | K. Trzymać z daleka od dzieci. |
| F. Nie umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła. | L. Nie próbować naprawiać klimatyzatora samodzielnie. |



J

S

ALLMÄN SÄKERHET

Av säkerhetsskäl, läs noga igenom denna bruksanvisning innan du använder enheten. Personer som inte har satt sig in i denna bruksanvisning får inte använda denna luftkonditioneringsapparat. Vi rekommenderar starkt att denna bruksanvisning förvaras på ett säkert ställe för framtida referens.

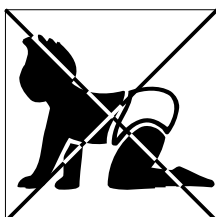
- | | |
|---|--------------------------------------|
| A. Använd inte en trasig sladd. | G. Får ej sänkas ner i vatten. |
| B. Sladden får inte klämmas eller böjas. | H. Spill inte vätska på enheten. |
| C. Får ej placeras på ojämnt underlag. | I. Får inte in något i enheten. |
| D. Får ej placeras framför ett öppet fönster. | J. Använd inte en förlängningssladd. |
| E. Får ej komma i kontakt med kemikalier. | K. Förvaras utom räckhåll för barn. |
| F. Får ej placeras nära en värmekälla. | L. Reparera inte enheten. |

SLO

SPLOŠNI VARNOSTNI NASVETI

Zaradi varnosti pred uporabo naprave preberite ta varnostna navodila. Osebe, ki niso seznanjene s temi navodili naj te naprave ne uporabljajo. Priporočamo, da navodila shranite.

- | | |
|---|--|
| A. Ne uporabljajte pokodovanega električnega vodnika. | G. Ne potaplajte naprave v vodo. |
| B. Kabla ne prepogibajte in pazite, da ga ne priščipnete. | H. Na napravo ne zlivajte vode. |
| C. Naprava naj stoji v vodoravnem položaju. | I. V napravo ne vstavljajte predmetov. |
| D. Ne postavljajte je pred odprto okno. | J. Ne uporabljajte električnega podaljška. |
| E. Ne izpostavljajte je kemikalijam. | K. Napravo hranite izven dosega otrok. |
| F. Ne postavljajte v bližino izvora toplote. | L. Naprave ne popravljate sami. |



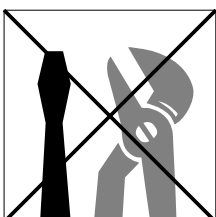
K

TR

GENEL GÜVENLİK

Güvenlik açısından çalıştırılmaya başlamadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz! Kullanma talimatını bilmeyen kişilerin aleti kullanması yasaktır.

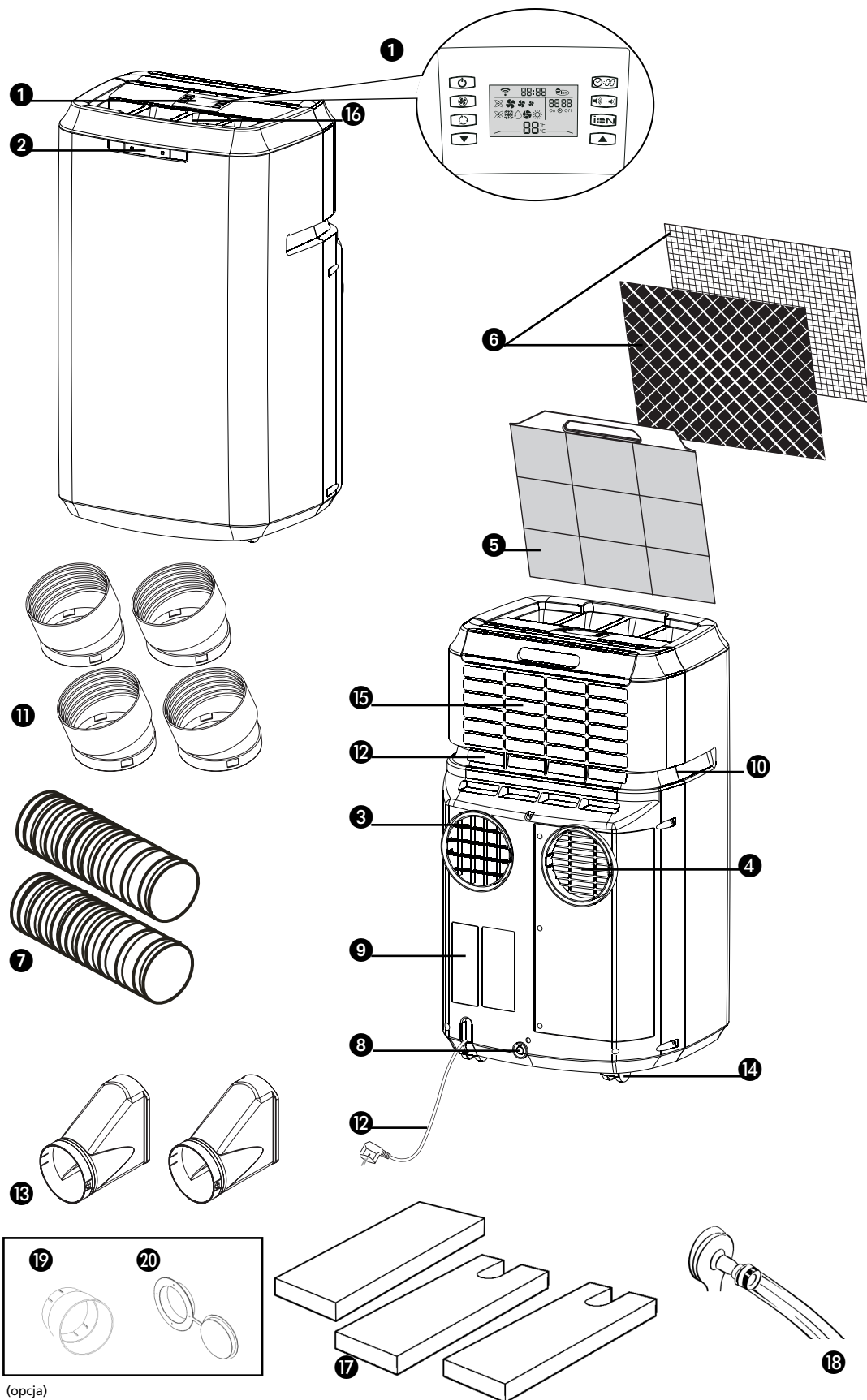
- | | |
|--|--|
| A. Hasar görmüş kablo kullanmayınız. | G. Suyu batırmayınız. |
| B. Kabloyu ezmeyiniz ve katlamayınız. | H. Üzerine sıvı dökmeyiniz. |
| C. Mutlaka yatay kurunuz. | I. Aletin içine cisim sokmayınız. |
| D. Açık pencerelerin önüne kurmayınız. | J. Uzatıcı kablo kullanmayınız. |
| E. Kimyasal maddelerle temas ettirmeyiniz. | K. Çocukların erişemeyeceği yerelerde muhafaza ediniz. |
| F. Isı kaynaklarının bulunduğu yerlere kurmayınız. | L. Kendiniz tamir etmeyiniz. |



L

ISTOTNE CZĘŚCI

- 1 Pilot zdalnego sterowania
- 2 Panel kontrolny
- 3 Wylot powietrza
- 4 Wlot powietrza
- 5 Ramka filtra
- 6 Filtry powietrza (aktywny filtr węglowy + filtr bakterio-stacyjny 3M™ HAF)
- 7 Przewód powietrza (2x)
- 8 Otwór spustowy
- 9 Otwór odprowadzania skropliny (PH227 + PH233)
- 10 Uchwyty
- 11 Złączka do podłączenia rury gietkiej (4x)
- 12 Przewód zasilający
- 13 Złączka redukcyjna dla rury gietkiej (2x)
- 14 Kółka
- 15 Wlot powietrza w celu chłodzenia / oczyszczania
- 16 Wylot schłodzonego / oczyszczonego powietrza
- 17 Uszczelka z pianogumy
- 18 Przewód do odprowadzania skropliny (PH227 + PH233)
- 19 Złączka do przyłączenia rury gietkiej
- 20 Złączka redukcyjna do rury gietkiej



1. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

2. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DEALEREM.

Szanowni Państwo,

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu naszego klimatyzatora. Ten klimatyzator poza funkcją chłodzenia powietrza posiada dodatkowo 5 innych funkcji, mianowicie grzanie (tylko w modelu PH 227 + PH 233), osuszanie powietrza, wentylowanie, filtrowanie powietrza jak też oczyszczanie powietrza dzięki nowatorskiej jonizacji dwubiegunowej sterionzir. Ten mobilny klimatyzator jest wyjątkowo prosty w obsłudze jak też daje się łatwo przemieszczać. Nabyli Państwo urządzenie najwyższej jakości, które będzie Państwu służyć przez wiele lat. W celu zapewnienia optymalnej trwałości klimatyzatora prosimy przed pierwszym jego użyciem zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość klimatyzatora.

Życzymy naszym klientom przyjemnego chłodu i komfortu z klimatyzatora.

Łączymy serdeczne pozdrowienia,

PVG International B.V.

Dział Obsługi Klienta

A PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA




WAŻNE

- Instalacja urządzenia musi odbyć się w całkowitej zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami.
- Klimatyzator nadaje się do użytku jedynie w suchych pomieszczeniach zamkniętych wewnątrz budynku.
- Przed zainstalowaniem go sprawdzić należy napięcie sieci zasilającej. Klimatyzator przystosowany jest do przyłączenia do sieci wyłącznie za pośrednictwem uziemiającego gniazdka sieciowego o napięciu sieci zasilającej 230 Volt / 50 Hz.
- Klimatyzator MUSI być przyłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłączenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia nie wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać.
- Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna.
- Przed przystąpieniem do instalacji klimatyzatora zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami.

Przed instalacją klimatyzatora należy sprawdzić czy:

- napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia;
- wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdka sieciowego;
- klimatyzator ustawiony jest na stabilnym, płaskim podłożu.

W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

- Klimatyzator wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE. Mimo to, tak jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych, należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nie wolno przykrywać wlotu ani wylotu powietrza.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę za pomocą spustu .
- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- Nie wolno wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą, tzn. nie należy go nigdy zwilżać, moczyć ani zanurzać w wodzie, aby nie dopuścić do zwarcia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub którejś z jego części składowych bądź wymiany którejś z tych części, należy najpierw wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.
- Klimatyzatora NIE WOLNO w żadnym wypadku przyłączać do sieci za pomocą przedłużacza. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby małe dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do klimatyzatora, tak jak ma to miejsce w przypadku innych urządzeń elektrycznych.
- Ewentualne naprawy – poza regularną konserwacją – należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej, gdyż w przeciwnym wypadku może to spowodować przepadek gwarancji.

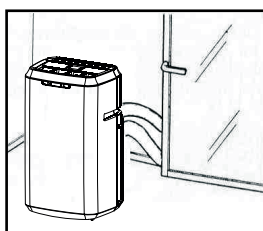
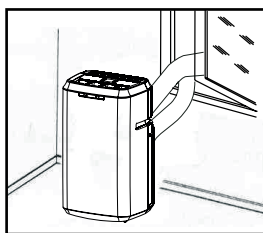
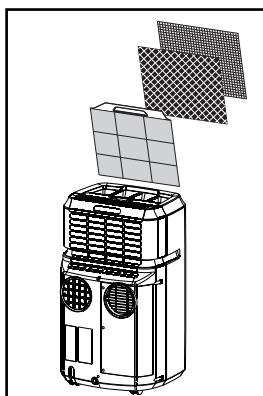
- Jeżeli nie używasz klimatyzatora, wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Jeśli zaistnieje potrzeba wymiany przewodu zasilającego na nowy, należy zlecić to fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie to nie było obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, bądź osoby nie posiadające wystarczającej w tym celu wiedzy lub umiejętności. Jest to jedynie możliwe pod nadzorem oraz zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez osobę, odpowiedzialną za bezpieczeństwo tychże niepełnosprawnych.
- Należy też zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do urządzenia i nie wolno pozostawiać ich bez nadzoru w pobliżu urządzenia, gdy jest ono uruchomione.



UWAGA!

- Nie wolno używać klimatyzatora, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka przewodu są uszkodzone. Nie wolno też uciskać przewodu ani przeciągać go wzdłuż przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Pomieszczenie, w którym pracuje klimatyzator, nie może być nigdy hermetycznie odcięte od dopływu powietrza (również wtedy, gdy używamy obydwu rur odprowadzających). Ciśnienie negatywne (=podciśnienie) może zakłócić bezpieczne działanie grzejników i term, pochłaniaczy zapachów, piecyków i.t.p.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować przepadek gwarancji na to urządzenie.
- Urządzenie w razie potrzeby powinny podnosić dwie osoby.

B INSTALACJA



UWAGA!

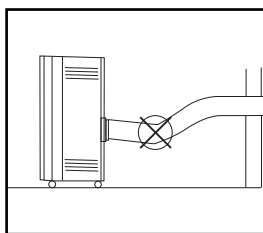
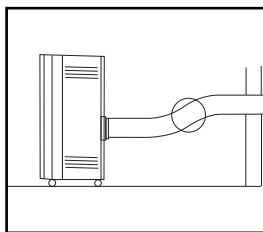
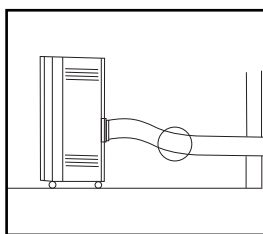
Przed użyciem klimatyzatora zatroszczyć się o to, aby przed włączeniem znajdował się on co najmniej 2 godziny w pozycji pionowej.

Klimatyzator jest urządzeniem przenośnym i można go bez przeszkód umieścić w innym dowolnie wybranym miejscu. W takim wypadku należy zwrócić uwagę na to, aby:

- 1 Ustawić urządzenie w pozycji pionowej na płaskim podłożu.
- 2 Umieścić dostarczone luzem filtry w ramce na filtr.
 - Wyjmij ramkę na filtr ⑤ z klimatyzatora.
 - Aktywny filtr węglowy (czarny) oraz filtr bakteriostatyczny 3M™ HAF (biały) należy umieścić w ramce filtra ⑤.
 - Włóż ramkę z filtrami z powrotem do urządzenia.
- 3 Nie umieszczać urządzenia w łazience lub innych wilgotnych albo zawierających parę wodną pomieszczeniach ani w ich pobliskim sąsiedztwie.
- 4 Pozostawić wokół urządzenia wolną przestrzeń wynoszącą co najmniej 50 cm w celu umożliwienia właściwej cyrkulacji powietrza.
- 5 Wetknąć obydwa końce rury giętkiej do odpływu powietrza ⑦ do okrągłych złączek ⑩. Połącz wstawkę okienną z węzłem odprowadzającym skropliny dokręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

- 6 Wetknąć jedną z tych okrągłych złączek 11 w otwór znajdujący się z tyłu urządzenia 3, a drugą okrągłą złączkę 11 umocować w przepuszczeniu okiennym 13.
- 7 Złączkę do podłączenia rury giętkiej 11 przyłączyć do otworu wylotowego powietrza 3 umieszczonego z tyłu klimatyzatora. Złączkę redukcyjną 13 przepuścić na zewnątrz, a szczelinę w oknie uszczelnić uszczelkami z pianogumy. W razie potrzeby dopasować ich wielkość docinając je na odpowiednią długość.

Modele P227, P229 oraz PH227 + PH233 są standardowo wyposażone w system EVS (System Efektywnego Wentylowania). Aby możliwość tę wykorzystać w praktyce, należy przyłączyć drugą rurę giętką 7. Złączki do podłączenia rury giętkiej 11 oraz złączkę redukcyjną zainstalować w opisany powyżej sposób.



UWAGA!

Urządzenie można eksploatować z 1 lub 2 węzami powietrza. Jeżeli używasz klimatyzatora z 2 rurami giętkimi, nie jest wykluczone, że urządzenie to zalicza się do innej klasy bezpieczeństwa elektrycznego. W takim przypadku sprawdź parametry w tabeli danych technicznych załączonej do niniejszej instrukcji obsługi. Użycie drugiej rury giętkiej, jak opisano powyżej, może mieć jednak pozytywny wpływ na równowagę energetyczną wewnątrz pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie. Używać klimatyzator z 2 rurami zapewniającymi efektywniejszą pracę urządzenia.

Jeżeli użycie drugiej rury giętkiej nie jest możliwe lub pożądane, to aby móc korzystać z urządzenia w funkcji chłodzenia, wystarczy przyłączyć jedną rurę odprowadzającą do otworu wylotowego powietrza 3 umieszczonego z tyłu klimatyzatora.

- 8 Okna i drzwi pomieszczenia powinny być szczelnie zamknięte, aby w ten sposób uniemożliwić dopływ powietrza z zewnątrz. Napływające do pomieszczenia powietrze (w szczególności w przypadku użycia jednej rury giętkiej) powinno być możliwie jak najchłodniejsze, aby w ten sposób zapewnić właściwe działanie klimatyzatora. Możliwość napływu powietrza z korytarza lub sąsiedniego pomieszczenia jest w takim przypadku bardziej komfortowym rozwiązaniem.



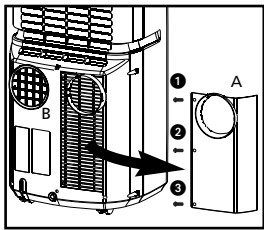
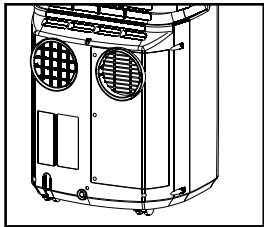
UWAGA!

Jeżeli używasz klimatyzatora w trybie chłodzenia korzystając przy tym z dwóch rur giętkich, zaleca się wykonanie przepustu na zewnątrz przez np. okno znajdujące się po stronie zacienionej pomieszczenia. Pochłaniane powietrze jest w takim przypadku chłodniejsze. Natomiast, jeżeli używasz klimatyzatora w trybie ogrzewania, przepust na zewnątrz dla rur giętkich najlepiej jest umieścić po nasłonecznionej stronie budynku. Pochłaniane powietrze jest w takim przypadku znacznie bardziej nagrzane.



WAŻNE

Giętk-ą (ie) rur-ę (y) odprowadzając-ą (e) powietrze można rozciągnąć na długość 1200 mm. Długość tej rury (tych rur) zostaje dobrana do wydajności urządzenia. Zastosowanie innych rur bądź złączek przedłużających może spowodować awarię urządzenia. Rura ta musi umożliwić swobodny przepływ powietrza, ponieważ jakiegokolwiek zakłócenie w przepływie może doprowadzić do przegrzania się urządzenia lub tworzenia się skropliny w przewodzie odprowadzającym 7. Dlatego należy zwrócić uwagę na to, aby rur-a (y) odprowadzając-a (e) nie uległ-a (y) zagięciom bądź skrzywieniom. Aby zapewnić optymalny efekt działania klimatyzatora, należy giętkie rury odprowadzające w czasie pracy urządzenia ustawić na długość krótszą niż 1 m.



EKSPLOATACJA MODELI P227, P229, PH227 I PH233 W JEDNOKANAŁOWYM SYSTEMIE WENTYLACJI

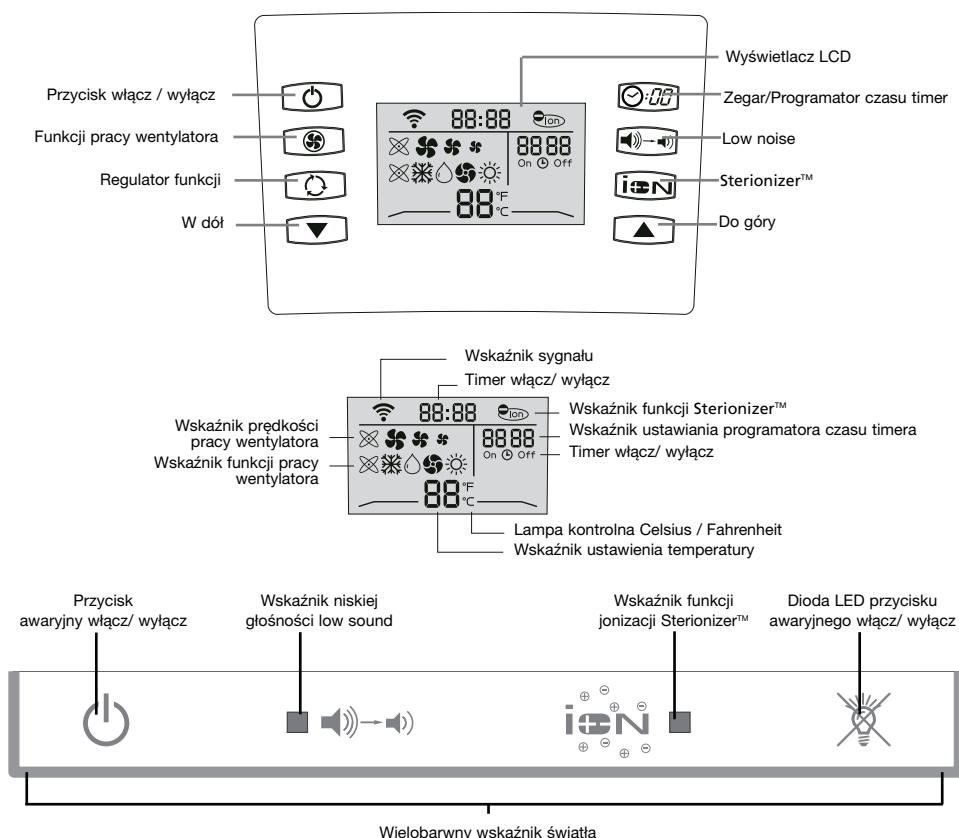
Jeżeli model P227, P229 I/ Lub PH227 + PH233 eksploatowane są w wersji jednokanałowej, należy usunąć 'płytkę przykrywającą' znajdującą się z tyłu urządzenia (zobacz część składowa A na poniższej ilustracji), odkręcając w tym celu 3 śrubki 1, 2 i 3.

Jedyny możliwy do eksploatacji kanał to kanał dla rury odprowadzającej powietrze. Końcówkę rury odprowadzającej należy zainstalować w otworze B (zobacz ilustrację).

C OBSŁUGA / PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

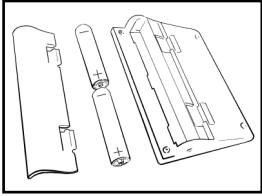


Unikać sytuacji, w której pilot może ulec zawilgoceniu lub zalaniu. Należy wyjmować pilot z urządzenia w momencie dużego zawilgocenia powietrza.



Symbole:

- Tryb automatyczny
- Chłodzenie
- Osuszanie
- Wentylowanie
- Ogrzewanie (jedynie dla PH227 + PH233)
- Wysoka prędkość wentylatora
- Średnia prędkość wentylatora
- Niska prędkość wentylatora



UWAGA!

Bez użycia pilota klimatyzator można obsługiwać postępując się przyciskiem znajdującym się na przedniej stronie urządzenia . W takim przypadku urządzenie można używać jedynie do pracy w funkcji automatycznej .

WYMIANA BATERII W PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA

Zdejmij pokrywę komory na baterie uciskając kolejno na wrębki i przesuwając pokrywę w kierunku do siebie. Włóż nowe baterie, zwracając uwagę na to, aby bieguny baterii (dodatni (+) i ujemny (-) znalazły się we właściwej pozycji zgodnie z wskazanym kierunkiem. Umieść pokrywę z powrotem na swoim miejscu.



UWAGA!

Używaj jedynie baterii typu 2 AAA (1.5 Volt), w żadnym wypadku nie używaj baterii wielokrotnego ładowania. Zużyte baterie należy wymienić na nowe tego samego typu wtedy, gdy wyświetlacz staje się coraz bardziej niewyraźny lub sygnał coraz słabszy.

- 1 Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego.
- 2 Równoczesne naciśnięcie na przyciski oraz powoduje przełączenie skali wskazania temperatury pomiędzy Celsius i Fahrenheit.
- 3 Przy pomocy przycisku zmiany funkcji na pilocie zdalnego sterowania można wybrać następujące tryby pracy:
 - Chłodzenie;
 - Osuszanie;
 - Wentylowanie;
 - Ogrzewanie (PH227 + PH233).

TRYB AUTOMATYCZNEGO USTAWIENIA

W trybie automatycznym urządzenie ochłodzi, osuszy bądź dogrzeje w zależności od temperatury otoczenia. Jeżeli temperatura pomieszczenia ulegnie zmianie urządzenie automatycznie dostosowuje wybór funkcji, aby uzyskać ustawiony fabrycznie poziom temperatury. Również predkosc wentylatora zostaje automatycznie dopasowana. W zależności od wybranego trybu pracy kolor przezroczystego pierscienia wokół przycisku umieszczonego z przodu urządzenia ulega zmianie .

TRYB AUTOMATYCZNEGO USTAWIENIA FABRYCZNE

Dla modeli bez funkcji grzewczej

Gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie 25 °C lub więcej, urządzenie rozpocznie pracę w trybie chłodzenia

Gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 25 °C, urządzenie rozpocznie pracę w trybie osuszania. W tym trybie powietrze będzie chłodzone.

Dla modeli z funkcją grzewczą


Gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie 25 °C lub więcej, urządzenie rozpocznie pracę w trybie chłodzenia

Gdy temperatura w pomieszczeniu wynosi pomiędzy 18 a 25 °C, urządzenie rozpocznie pracę w trybie osuszania. W tym trybie powietrze będzie chłodzone.


Gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 18 °C, urządzenie rozpocznie pracę w trybie ogrzewania.

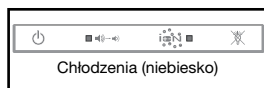
Praca w każdym z trybów uruchamiana jest tylko na podstawie temperatury, nie wilgotności.

FUNKCJA JONIZACJI STERIONIZER™


Nacisnąć na przycisk funkcji jonizacji Sterionizer™  w celu uruchomienia tej funkcji. Ponowne naciśnięcie tego przycisku powoduje wyłączenie tej funkcji. Generowanie jonów dodatnich i ujemnych odbywa się w każdym trybie pracy.








PRZYCISK NISKIEJ GŁOŚNOŚCI LOW NOISE

Podczas pracy urządzenia nacisnąć przycisk niskiej głośności Low noise , co spowoduje, że urządzenie rozpocznie pracę przy niskim poziomie głośności. Ponowne naciśnięcie tego przycisku spowoduje przerwanie pracy przy niskim poziomie głośności i powrót do poprzedniego stanu. Podczas pracy w trybie niskiej głośności wydajność chłodzenia lub grzania urządzenia jest niższa.



CHŁODZENIE

Jeżeli urządzenia pracuje w trybie chłodzenia, przezroczysty pierścień wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaświeci się na NIEBIESKO :


- Regulacja prędkości pracy wentylatora poprzez wciśnięcie przycisku 
 -  Automatyczna regulacja prędkości pracy wentylatora
 -  Wysoka
 -  Średnia
 -  Niska
- Ustawienie temperatury w przedziale od 16°C do 32°C (PH227 + PH233: 16°C - 27°C) poprzez naciśnięcie na przycisk  oraz na przycisk . Wyświetlacz pilota zdalnego sterowania wskazuje ustawioną temperaturę.

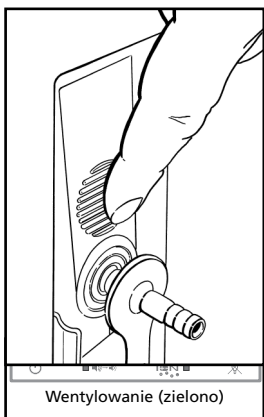
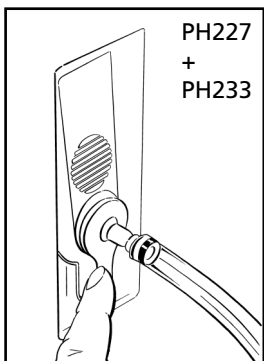
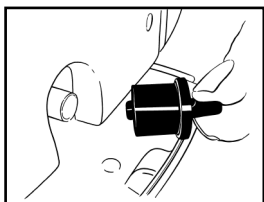
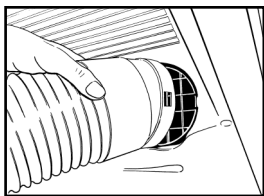


O tym, czy dzięki działaniu klimatyzatora pożądana temperatura zostanie faktycznie osiągnięta, decydują warunki otoczenia: w normalnych warunkach temperatura pomieszczenia powinna przekraczać ustawioną temperaturę.



OSUSZANIE

Jeżeli uruchomiona jest funkcja osuszania, przezroczysty pierścień wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaświeci się na ŻÓŁTO . Z funkcji osuszania można korzystać w wieloraki sposób:



1) Wszystkie modele:

Przyłącz giętką rurę odprowadzającą **7** do otworu wylotowego powietrza **3** i przepuść ją na zewnątrz, jak ma to miejsce w przypadku korzystania z klimatyzatora z jedną rurą odprowadzającą podczas pracy w funkcji chłodzenia. Umieść rurę odprowadzającą tak, aby ciepłe powietrze mogło być usuwane na zewnątrz. Urządzenie osusza wtedy powietrze w pomieszczeniu i usuwa nadmiar wilgoci przez rurę odprowadzającą.

2) Wszystkie modele:

Nie przyłączać do urządzenia przewodu doprowadzającego powietrze ani rury odprowadzającej. Wyjąć gumową zaślepkę z otworu spustowego umożliwiając swobodny odpływ wydobywającej się wody (np. do otworu spustowego w podłodze) **8**. Ewentualnie można przyłączyć tu gumowy wąż wodny (zobacz rozdział F).

3) PH227 + PH233:

Przyłącz załączony do klimatyzatora wężyk odprowadzający do zatyczki **13** pasującej do otworu odprowadzania skropliny. Drugi koniec wężyka odprowadzającego umieść w otworze ściekowym lub w umywalce i wetknij zatyczkę do otworu odprowadzania skropliny **8**. Nie przyłączaj rury doprowadzającej powietrze **7** ani rury odprowadzającej powietrze. Skroplina będzie odprowadzana za pomocą wężyka odprowadzającego. Maksymalna wysokość pompowania wynosi 1,5 m licząc od podłoża, na którym umieszczony jest klimatyzator. Jeżeli odległość ta zostanie przekroczona, może to spowodować przeciek bądź uszkodzenie urządzenia.

Podczas pracy w trybie osuszania nie można regulować prędkości wentylatora **23**, jeżeli temperatura w pomieszczeniu jest niższa od 25°C. Przy temperaturze pomieszczenia poniżej 25°C prędkość wentylatora jest ustawiona standardowo na 'niska'.



UWAGA!





Podczas pracy urządzenia w funkcji automatycznej odprowadzanie skropliny na zewnątrz odbywa się zawsze za pomocą rury odprowadzającej. Usunięcie gumowej zatyczki znajdującej się w otworze spustowym umożliwia odpływ wody tą właśnie drogą, natomiast otworu odprowadzania skropliny **8** nie można wtedy używać.

Jeżeli klimatyzator nie pracuje w (ustawionym ręcznie) trybie osuszania, należy wyjąć zatyczkę z otworu odprowadzania skropliny **8**.

WENTYLOWANIE

Jeżeli urządzenia pracuje w trybie wentylowania, przezroczysty pierścień wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaświeci się na ZIELONO **2**.

W tym trybie następuje swobodny przepływ powietrza i oraz jego oczyszczanie, lecz nie jest ono chłodzone, osuszane ani ogrzewane. Podczas pracy klimatyzatora w tym trybie można jedynie regulować prędkość pracy wentylatora poprzez naciśnięcie na przycisk **23**:

-  Automatyczne ustawienie prędkości wentylatora
-  Wysoka
-  Średnia
-  Niska



FUNKCJA OGRZEWANIA (PH227 + PH233)

Jeżeli uruchomiona jest funkcja ogrzewania, przezroczysty pierścień wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaświeci się na CZERWONO ②.

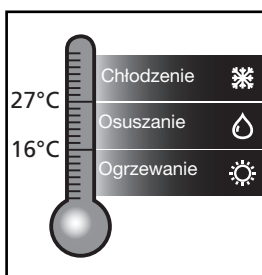
Klimatyzator w funkcji ogrzewania pracuje w oparciu o zasadę pompy ciepłej, co oznacza, że moc użytkowa urządzenia jest wyższa niż ma to miejsce w przypadku zwykłego grzejnika elektrycznego. Funkcja ogrzewania może zostać uaktywniona jedynie wtedy, gdy temperatura otoczenia jest niższa od 27°C. W zależności od temperatury zewnętrznej klimatyzator w regularnych odstępach czasu przerywa ogrzewanie, aby umożliwić rozmrożenie powstałego lodu. Im niższa temperatura zewnętrzna, tym częściej ma to miejsce. W czasie pracy w tej funkcji można ustawić pożądaną temperaturę w przedziale pomiędzy 16 i 27°C.

Jeżeli klimatyzator pracuje w funkcji ogrzewania, obydwie rury odprowadzające muszą zostać przyłączone do urządzenia i jednocześnie przepuszczone na zewnątrz.



UWAGA!

- Aby zapobiec uszkodzeniu klimatyzatora, czas zmiany trybu pracy z chłodzenia bądź osuszania na funkcję ogrzewania (lub odwrotnie) wynosi dwie do trzech minut. (PH227 + PH233)
- Jeżeli uruchomiona jest funkcja jonizacji Sterionizer™, generowanie jonów dodatnich i ujemnych odbywa się w każdym trybie pracy.



4 USTAWIANIE PROGRAMATORA CZASU TIMER

Przy pomocy funkcji programatora czasu timer można z góry zaprogramować czas uruchomienia się oraz wyłączenia się klimatyzatora.

Wyłączenie

Jeżeli klimatyzator pracuje, można uruchomić funkcję timer OFF (wyłącz):

- Nacisnąć na
- Przy pomocy strzałek ustawić odpowiednio ilość godzin (1-12).
- W celu zapamiętania ustawienia nacisnąć na

Uruchomienie

Klimatyzator jest fabrycznie nastawiony na 24°C.

Jeżeli klimatyzator jest wyłączony (stand-by), można uruchomić funkcję timer ON (włącz):

- Wybierz żądane ustawienie temperatury.
- Nacisnąć na
- Przy pomocy strzałek ustawić odpowiednio ilość godzin (1-12).
- W celu zapamiętania ustawienia nacisnąć na

Możesz wyłączyć funkcję timer przyciskając na pilocie. Kiedy czas ma ustawienie 00 to timer jest wyłączony.

Jeżeli uruchomiona jest funkcja timer to na panelu pojawi się włączona niebieska sygnalizacja świetlna.

5 USTAWIANIE ZEGARA

- Nacisnąć przez 3 sekundy na przycisk funkcji zegara Timer. Ustawić żądany czas przy pomocy przycisków ▲ oraz ▼. Po ustawieniu żądanego czasu nacisnąć ponownie przez 3 sekundy na przycisk funkcji zegara Timer w celu zapamiętania ustawionych wartości. Co sekundę ustawienie czasu zmienia się o 1 minutę.
- Poprzez naciśnięcie dłużej niż 1 sekundę na przyciski oraz ustawienie czasu na wyświetlaczu LCD zegara przesuwa się fazowo w odstępach 30 minutowych.



WSKAZÓWKA

Jeżeli nie używasz pilota zdalnego sterowania przez dłuższy czas, podświetlenie wyświetlacza wygasa. Podświetlenie zostaje włączone automatycznie po naciśnięciu dowolnego przycisku.



UWAGA

Unikać sytuacji, w której pilot może ulec zawilgoceniu lub zalaniu. Należy wyjmować pilot z urządzenia w momencie dużego zawilgocenia powietrza.

LAMPKI PRZYCISKU WŁĄCZ/ WYŁĄCZ

Lampki znajdujące się z przodu urządzenia mogą zostać włączone lub wyłączone. Jeżeli lampki te są wyłączone, to funkcja świecenia jako lampki ostrzegawczej nie ulega wyłączeniu.

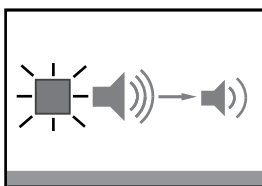
D FILTR POWIETRZA

Klimatyzator ten wyposażony jest w 3-warstwowy filtr powietrza służący do oczyszczania powietrza w pomieszczeniu. Do klimatyzatorów załączony jest zapakowany osobno filtr bakteriostatyczny 3M™ HAF oraz aktywny filtr węglowy. Przed przystąpieniem do eksploatacji klimatyzatora filtry te należy umieścić w urządzeniu zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji.

- 1 Filtr siatkowy: usuwa większe cząsteczki kurzu.
- 2 Bakteriostatyczny 3M™ HAF filtr usuwa cząsteczki kurzu, sierść zwierząt i bakterie z powietrza.
- 3 Aktywny filtr węglowy: usuwa nieprzyjemne zapachy.

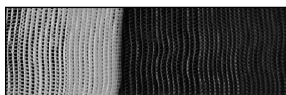
Filtr siatkowy stanowi część składową ramki filtra. Ramkę filtra można otworzyć, a obydwa filtry tj. aktywny filtr węglowy oraz filtr bakteriostatyczny 3M™ HAF można w wyjąć z ramki.

- 1 Filtr siatkowy należy czyścić regularnie za pomocą odkurzacza, aby nie dopuścić do zablokowania przepływu powietrza.



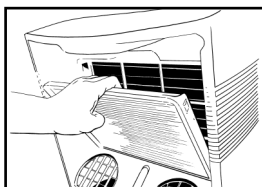
- 2** Wymiana naładowanego elektrostatycznie filtra bakteriostatycznego 3M™ HAF jest zalecana co trzy miesiące.

Nowy filtr

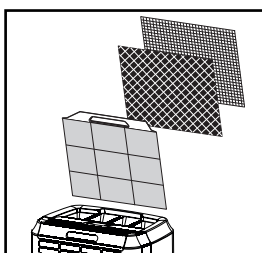



Zalecana wymiana filtra

- 3** Aktywny filtr węglowy można czyścić za pomocą odkurzacza, gdy jest on zapyłony, natomiast wymienić go należy równocześnie z wymianą filtra bakteriostatycznego 3M™ HAF.



W warunkach nadmiernego zapylenia, podczas robót remontowych, w obecności palaczy oraz zwierząt domowych oraz jeżeli urządzenie używane jest bardzo często, okres użytkowania bakteriostatycznego filtra 3M™ HAF może być krótszy. Aby nie dopuścić do zapomnienia o wymianie filtrów w odpowiednim czasie, po upływie okresu użytkowania wynoszącego mniej więcej 650 godzin, odzywa się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy, a lampka na przycisku znajdującym się z przodu urządzenia zapala się. Wtedy należy postępować jak następuje:



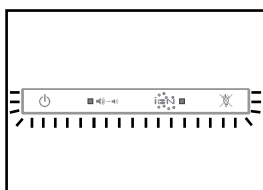
- 1** Wyłączyć klimatyzator, a następnie wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego
- 2** Wymień zużyte filtry na nowe, używając oryginalnych filtrów, które dostępne są u Twego dealera;
 - Wyjąć ramkę filtra **5** z klimatyzatora;
 - Otworzyć ramkę filtra **5**, następnie wyjąć uchwyt filtra z ramki i usunąć zużyte filtry. Następnie umieścić nowy aktywny filtr węglowy (czarny) oraz filtr bakteriostatyczny 3M™ HAF (biały) w ramce filtra **5**;
 - Uchwyt filtra umieścić z powrotem w ramce filtra.
 - Ramkę filtra **5** umieścić z powrotem w klimatyzatorze;
- 3** Naciskać na przycisk włącz/ wyłącz znajdujący  się z przodu urządzenia tak długo, aż odezwie się sygnał dźwiękowy (po upływie około 4 sekund).
- 4** Lampka kontrolna wyłączy się;
- 5** Zużyte filtry nie stanowią odpadów chemicznych i można wyrzucić je do zwykłego pojemnika na śmieci (jednak nie do odpadów biologicznych).



UWAGA!

- Nie wolno w żadnym wypadku używać klimatyzatora bez filtra siatkowego!
- Korzystanie z urządzenia bez aktywnego filtra węglowego oraz/ lub bez filtra 3M™ HAF nie może spowodować uszkodzenia klimatyzatora. W takim przypadku klimatyzator nie usuwa z powietrza szkodliwych cząsteczek, pyłków ani zapachów.
- Nowe zestawy filtrów dostępne są u Twego dealera.
- Używaj jedynie specjalnie przystosowanych filtrów Zibro, a zapobiegiesz ewentualnym usterkom i uszkodzeniu klimatyzatora. Zastosowanie innych filtrów niż zalecane oryginalne filtry ma w pełni miejsce na odpowiedzialność konsumenta. Fakt ten może spowodować zakłócenia w pracy klimatyzatora oraz uszkodzenie urządzenia. Poza tym może dojść do wycieku wody podczas rozmrażania powstałego lodu.

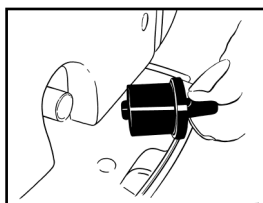
E OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA WODĘ



W ekstremalnych warunkach opróżnienie wewnętrznego pojemnika na wodę może okazać się konieczne. Jeżeli pojemnik na wodę jest pełny, przezroczysty pierścień wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaświeci się na CZERWONO

2. Aby opróżnić pojemnik na wodę, należy postępować jak następuje:

- 1 Nie przemieszczaj klimatyzatora, gdyż może to spowodować wyciek skropliny;
- 2 Wyłącz klimatyzator, a następnie wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego;
- 3 Umieść naczynie lub pojemnik odpowiedniej wielkości pod otworem spustowym 8;
- 4 Wyjmij gumową zatyczkę z otworu spustowego, aby umożliwić odpływ wody i całkowite opróżnienie pojemnika (ok. 1 L).
- 5 Wetknąć gumową zaślepkę z powrotem do otworu spustowego 8, włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego, a następnie włączyć urządzenie. Dioda ostrzegawcza powinna teraz zgasnąć.



UWAGA!

W czasie eksploatacji klimatyzatora skroplina w normalnych warunkach będzie odprowadzana rurą odprowadzającą powietrze.

F PRZYŁĄCZANIE DO STAŁEGO SPUSTU WODY

- 1 Wyłączyć klimatyzator, a następnie wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego;
- 2 Umieścić naczynie lub pojemnik odpowiedniej wielkości na podłożu pod otworem spustowym 8 na ewentualnie wyciekającą skroplinę;
- 3 Wyjąć gumową zatyczkę z otworu spustowego 8;
- 4 Połączyć ujście wody z wężykiem odprowadzającym.
- 5 Drugi koniec rury odprowadzającej wodę umieścić w odpowiednim miejscu (np. otworze ściekowym) umożliwiając swobodny przepływ skropliny. Należy zwrócić uwagę na to, aby rura odprowadzająca nie uległa zagięciom lub skrzywieniom.

G CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



UWAGA!

Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub wymiany filtrów należy najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

Do regularnego czyszczenia obudowy klimatyzatora należy używać wyłącznie miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. W żadnym wypadku nie wolno używać w tym celu czyszczących środków chemicznych, rozpuszczalników, benzyny ani innych preparatów czyszczących bądź detergentów. Filtr powietrza należy regularnie czyścić – zobacz też rozdział D “Filtr powietrza”.



UWAGA!

Nie używaj nigdy klimatyzatora bez filtra.

H PRZECHOWYWANIE

- 1 Opróżnij pojemnik na wodę (zob. rozdział E).
- 2 Oczyszczyć filtr siatkowy (zob. też rozdział D).
Wyjmij aktywny filtr węglowy oraz filtr bakteriostatyczny 3M™ HAF na końcu sezonu i załóż nowe filtry dopiero na początku kolejnego nowego sezonu. Zużyte filtry nie stanowią odpadów chemicznych i w związku z tym można wyrzucić do zwykłego pojemnika na śmieci (nie do odpadów biologicznych).
Nowe filtry na wymianę dostępne są u Twojego dealera.
- 3 Włącz klimatyzator na kilka godzin, nastawiając go na funkcję wentylowania w celu całkowitego osuszenia wnętrza urządzenia.
- 4 Chronić klimatyzator przed zakurzeniem i przechowywać go w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

I USUWANIE ZAKŁÓCEŃ

| Awaria | Przyczyna | Sposób usunięcia |
|---|---|--|
| Urządzenie nie działa, a przezroczysty pierścień wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaświeci się na CZERWONO. | Pojemnik na wodę jest pełny. | Opróżnić pojemnik na wodę (zob. rozdział E). |
| Urządzenie nie działa, a lewa strona przezroczystego pierścienia wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaświeci się na NIEBIESKO. | Nastąpiła przerwa w pracy czujnika temperatury pomieszczenia lub doszło do zwarcia. | Skontaktuj się z dealerem. |
| Urządzenie nie działa, a prawa strona przezroczystego pierścienia wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaświeci się na NIEBIESKO. | Nastąpiła przerwa w pracy czujnika temperatury wymiennika ciepła lub doszło do zwarcia. | Skontaktuj się z dealerem. |
| Urządzenie nie działa. | Brak dopływu prądu. | Przyłączyć klimatyzator do gniazdka posiadającego napięcie sieciowe. |
| Urządzenie nie pracuje optymalnie. | Urządzenie stoi w pełnym słońcu. | Umieścić urządzenie w innym miejscu. |
| | Okna lub drzwi są otwarte, w pomieszczeniu jest dużo osób lub wiele źródeł ciepła. | Zamknąć okna oraz/ lub drzwi, albo umieścić w pomieszczeniu dodatkowy klimatyzator. |
| | Zanieczyszczony filtr powietrza. | "Oczyścić filtr lub wymienić go na nowy (zobacz rozdział D)." |
| | Zapchany lub zablokowany wlot lub wylot powietrza. | Usunąć przyczynę blokady. |
| Urządzenie pracuje zbyt hałaśliwie. | Urządzenie stoi na nierównym podłożu. | Ustawić urządzenie na równym podłożu (mniejsze drgania). |
| Kompresor nie działa. | Włączyło się zabezpieczenie przed przegrzaniem. | Zaczeekać 30 minut, aż temperatura obniży się i włączyć urządzenie ponownie. Wyczyścić filtr (w razie potrzeby) |
| Pilot zdalnego sterowania nie reaguje. | Zbyt duża odległość od urządzenia. Wyczerpane baterie. | Wymienić baterie. Należy zmniejszyć odległość od urządzenia. |

Nie próbuj nigdy naprawiać lub rozmontowywać urządzenia samodzielnie. W przypadku niefachowej naprawy gwarancja przepada. Przeprowadzona niefachowo naprawa urządzenia może także zagrozić zdrowiu i życiu jego użytkownika.

J WARUNKI GWARANCJI

Wytwórca udziela na klimatyzator 24 miesięcznej gwarancji, licząc od daty zakupu.

W okresie gwarancyjnym bezpłatnej naprawie podlegają wszelkie usterki materiałowe oraz wady produkcyjne. Obowiązują przy tym następujące zasady:

1. Producent nie honoruje jakichkolwiek roszczeń o odszkodowanie z tytułu odpowiedzialności, w tym odpowiedzialności za szkody wynikowe.
2. Naprawa lub wymiana części/ podzespołów w okresie gwarancyjnym nie prowadzi do przedłużenia okresu gwarancyjnego.
3. Gwarancja przepada, jeżeli w urządzeniu dokonano niedozwolonych zmian, zainstalowano nie oryginalne części lub urządzenie było naprawiane przez osoby nieuprawnione.
4. Gwarancja nie obejmuje części, które w trakcie eksploatacji ulegają normalnemu zużyciu, jak np. filtr powietrza.
5. Gwarancja ważna jest wyłącznie za okazaniem oryginalnego, opatrzonego datą dowodu zakupu, na którym nie naniesiono żadnych poprawek.
6. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego na skutek niezgodnego z instrukcją obchodzenia się z urządzeniem lub usterki powstałej w wyniku zaniedbania.
7. Koszty i ryzyko związane z przesyłką klimatyzatora lub jego części / podzespołów ponosi zawsze klient.
8. Gwarancja nie obowiązuje również w przypadku usterki powstałej na skutek używania innych filtrów niż filtry Zibro.

Aby uniknąć zbytecznych kosztów radzimy Państwu przeczytać najpierw uważnie treść instrukcji obsługi. Jeżeli podane w niej wskazówki nie dadzą zadowalającego rezultatu, klimatyzator należy oddać do naprawy w punkcie dealerskim.

K DANE TECHNICZNE

Podane wartości są orientacyjne, z zastrzeżeniem zmian.

| Rodzaj / typ urządzenia | | P 227 | PH 227 | P 229 | PH 233 |
|--|-------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Wydajność chłodzenia * | W | 2700 | 2700 | 2900 | 3300 |
| EE Class | | A | A | A | B |
| EER* | | 2,62 | 2,62 | 2,7 | 2,5 |
| Wydajność grzania * | W | | 2700 | | 3150 |
| Wydajność grzewcza * | | | C | | C |
| COP* | | | 2,61 | | 2,61 |
| Moc pobierana | kW | 1,03 | 1,03 | 1,07 | 1,32 |
| Zużycie energii | A | 5 | 5 | 4,2 | 4,8 |
| Napięcie sieci zasilającej | V/Hz/Ph | 230 / 50 / 1 | 230 / 50 / 1 | 230 / 50 / 1 | 230 / 50 / 1 |
| Objętość obiegu powietrza | m ³ /h | 300 | 300 | 300 | 280 |
| Osuszanie ** | L/24h | 26 | 26 | 35 | 40 |
| Wielkość pomieszczenia | m ³ | 65 - 90 | 65 - 90 | 70 - 95 | 80 - 105 |
| Typ kompresora | | obrotowy | obrotowy | obrotowy | obrotowy |
| Chłodziwo | type/gr | R-410A / 650 | R-410A / 650 | R-410A / 560 | R-410A / 630 |
| Termostat | °C | 16 - 32 | 16 - 27 | 16 - 32 | 16 - 27 |
| Stopień prędkości wentylatora | | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Poziom hałsu (max.) | dB (A) | 40-51 | 40-51 | 37-52 | 37-49 |
| Wymiary (szer. x wys. x dł.) | mm | 436 x 745 x 390 | 436 x 745 x 390 | 440 x 745 x 390 | 440 x 745 x 390 |
| Ciężar | kg | 30 | 31 | 29 | 33 |
| Klasa zabezpieczenia | | IP 20 | IP 20 | IP 20 | IP 20 |
| Pilot | | Tak | Tak | Tak | Tak |
| Bakterio-styczny 3MTM HAF filtr + Filtr zintegrowany | | Tak | Tak | Tak | Tak |
| Filtr z węglem aktywnym | | Tak | Tak | Tak | Tak |
| Sterionizer™ | + & - lons / sec | 1,0 * 10 ⁻⁹ | 1,0 * 10 ⁻⁹ | 1,0 * 10 ⁻⁹ | 1,0 * 10 ⁻⁹ |
| EVS*** | | Tak | Tak | Tak | Tak |
| Wartość znamionowa bezpiecznika | | 250V, T3,15A | 250V, T3,15A | 250V, T3,15A | 250V, T3,15A |

* Zgodnie z normą EN14511-2007 / Używać pojedynczej rury.

** Osuszanie 27°C, 60% RH.

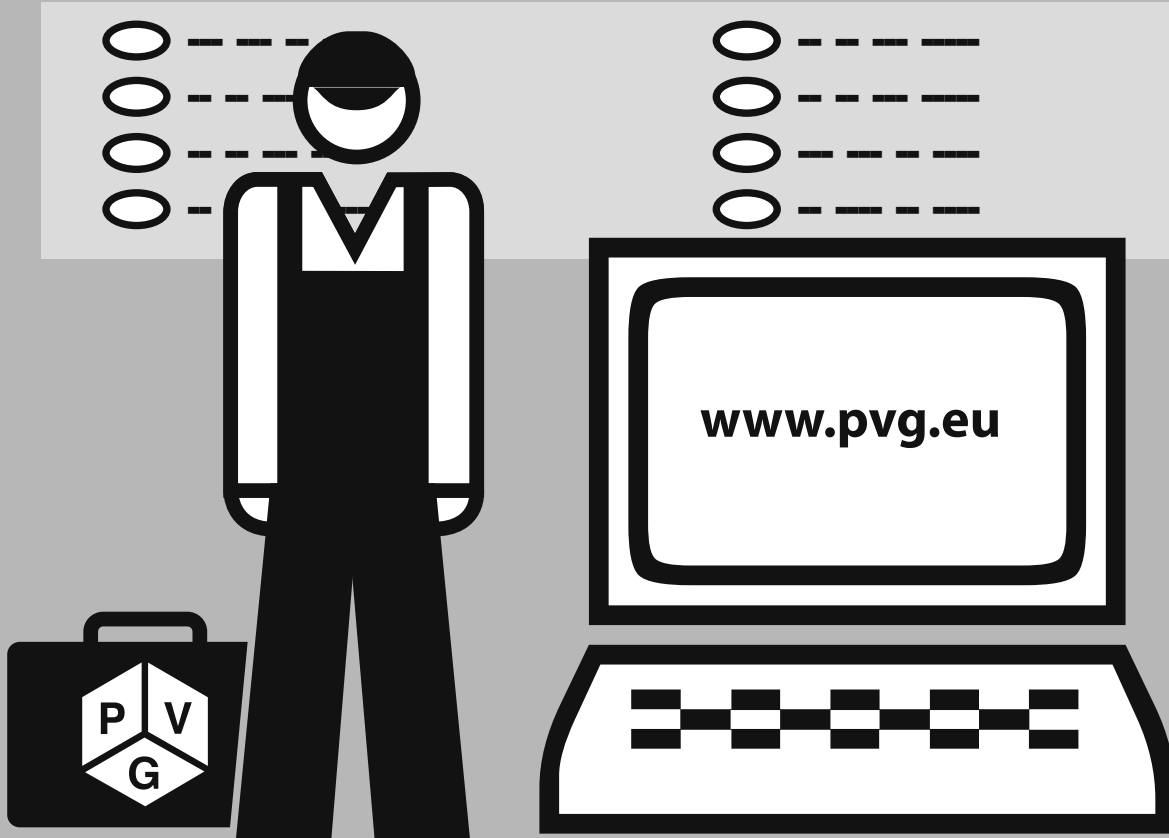
*** Zob. rozdział B

Informacja dotycząca środowiska: To urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte treścią protokołu z Kioto, dlatego naprawę klimatyzatora bądź jego demontaż zlecić należy fachowcom z autoryzowanego serwisu naprawczego.

Urządzenie to zawiera czynnik chłodniczy R410A w ilości podanej w powyższej tabeli. Czynnika chłodniczego R410A nie należy wprowadzać do atmosfery: R410A jest fluorowanym gazem cieplarnianym o wskaźniku GWP (Global Warming Potential) wynoszącym = 1975.

Zużytych artykułów elektrycznych nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz jeśli jest to możliwe poddać je utylizacji. W razie wątpliwości co do pozbywania się tych odpadów należy skontaktować się władzami lokalnymi lub z dealerem.





DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).
- ⒹⓃ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).
- ⒺⓈ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).
- ⒻⓃ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).
- ⒺⒸ If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu).
- Ⓘ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).
- Ⓝ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).
- ⓃⒺ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).
- Ⓕ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu).
- ⒻⒹ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu).
- Ⓢ Om du behøver service eller information eller har problem med apparaten kan du besøke www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).
- ⓈⒺ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).
- ⒻⒹ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).

